

Schleswig-Holstein Eyaleti
Eğitim ve Kadın Bakanlığı



*Yeter ki
cesaretinizi
yitirmeyin!*

Şiddet ilişkisi yaşayan kadınların neler yapabileceği

Yayına hazırlayan:
Ministerium für Bildung und Frauen
des Landes Schleswig-Holstein
(*Schleswig-Holstein Eyaleti Eğitim
ve Kadın Bakanlığı*)
Brunswiker Str. 16-22
24105 Kiel

KIK Schleswig-Holstein
Kooperations- und Interventionskonzept
gegen häusliche Gewalt des Landes
Schleswig-Holstein (*Evide Yaşanan
Şiddete Karşı İşbirliği ve Müdahale Kon-
septi*)

Türkçeye çeviren:
Sibel Türker, SprachKontor Hamburg

Baskıya hazırlayan:
b+c computergraphik, Kiel
www.b-u-c.com

Kapak fotoğrafı: Photocase.com

Baskı: A. C. Ehlers, Kiel

Bu broşür, frauenberatungsstelle düssel-
dorf e. V.'nin çıkardığı "Yalnızca cesaret!
Şiddet ilişkisi yaşayan kadınların neler
yapabileceği" adlı broşür temel alınarak
hazırlanmıştır. Broşürün ismi ve içeriği
frauenberatungsstelle düsseldorf e. V.'nin
izni alınmadan kullanılamaz.

ISSN 0935-4379
Eylül 2006

Eyalet Hükümeti'nin internet adresi:
www.landesregierung.schleswig-holstein.de

Bu broşür geri dönüşümden kazanılmış
kağıda basılmıştır.

Bu kitapçık, Schleswig-Holstein Eyalet
Hükümeti'nin kamuyu bilgilendirme
çalışmaları çerçevesinde yayınlanmıştır.
Seçim kampanyası yürüten veya des-
tekleyen partiler ve kişiler tarafından
seçim propaganda malzemesi olarak
kullanılamaz. Bu yayın, bir seçim
süresinden ne kadar önce olduğuna
bakılmaksızın, eyalet meclisinde taraf
olan grupların lehine yararlanıldığını
çağırıştırabilecek şekilde de kullanılamaz.
Partiler bu yayını kendi üyelerini bilgilendirme amacıyla kullanabilir.

Yeter ki cesaretinizi yitirmeyin!

Önsöz	4
İlişkide kadına şiddet uygulamak – bunun anlamı nedir?	5
Klişeler ve önyargılar	7
Şiddet çemberi	8
Göçmen bir kadın olarak nelere dikkat etmem gerek?	10
En önemli şey korunma!	11
Başka nasıl korunabilirim?	13
Polis ve adliye benim için ne yapabilir?	16
Sağlık personeli neler yapabilir?	19
Nerede oturacağım?	21
Neyle geçineceğim?	23
Çocuklarım ne olacak?	27
“Stalking”, yani takip ederek tacize karşı ne yapabilirim?	29
Etrafımdaki insanlar ne yapabilir?	31
Kontrol listesi	32
Son tavsiyeler	33
Yardım olanakları	34



Sevgili Kadınlar,

Aile içinde dört duvar arasında yaşanan şiddet ne yazık ki hâlâ oldukça yaygın bir olay. Bu broşür, eşinin şiddetine uğrayan, dövülen, hakarete uğrayan, rencide edilen kadınlara, hayatlarını değiştirme kararı aldıklarında, bu kararda yardımcı olsun diye hazırlanmıştır. Hem kişisel önlemlerinizi alırken hem de mahkeme yoluyla korunma yöntemlerine ulaşmaya çalışırken, hangilerine nasıl ulaşabileceğinizi bu broşürden öğrenebilirsiniz. Schleswig-Holstein eyaletinde polis,

2004 yılında tam 2470 defa şiddet nedeniyle evlere çağırılmıştır. Bunlardan 500'ünde, polis şiddet uygulayan kişiyi ortak evden çıkararak uzaklaştırmıştır. Yine aynı yıl, kadın danışma ve acil yardım merkezlerine başvuran kadın sayısı 7814 olmuştur. 2004 yılında Schleswig-Holstein eyaletinde, çocuklarıyla beraber kadın evlerine sığınan kadınların sayısı ise 1152'dir.

Bu sayıları burada saymamızın amacı, şiddete maruz kalan tek kadının siz olmadığınızı, bundan utanmanızın gerekmediğini göstermektir. Amacımız daha çok, yaşadığınız şiddet ilişkisinden kendinize en uygun olan yolla çıkabilmenizi sağlamak için gereksinim duyduğunuz kuvveti bulmakta yardımcı olmaktır. Bu broşürün, getirdiği öneriler ve sunduğu bilgilerle seçeceğiniz yolda ilerlemenizi sağlayacağını tahmin ediyorum. Yeter ki bunun için gerekli cesareti yitirmeyin!

Ute Erdsieck-Rave
Schleswig-Holstein Eyaleti Eğitim ve Kadın Bakanı

İlişkide kadına şiddet uygulamak – bunun anlamı nedir?

Korkunç gerçek, kadınlara erkekler tarafından uygulanan şiddetin her dönemde, her zaman ve türlü biçimlerde var olageldiği ve hâlâ var olduğudur. Erkeğin uyguladığı şiddetin en yaygın biçimi ilişki içindeki şiddettir. Evli olmaları olmasınlar, erkekler, sevdiklerini söyledikleri kadınları genellikle aşağılıyor, dövüyor, tekmeliyor, onlara hakaret ve tecavüz ediyorlar. Almanya’da yapılan son kapsamlı araştırmaya göre, her dört kadından biri ilişkisinde şiddet yaşamaktadır. Bu şiddet kamuyuna yalnızca beşte bir oranında yansımaktadır. Mağdurlar her yaşta, her eğitim düzeyinden, her görünümünden normal kadınlar. Suçlular ise, örneğin nazik komşunuz, kibar ve sevecen iş arkadaşınız ya da sosyal konulara angaje olmuş bir tanıdığınız olabilecek erkekler.

Şiddet, mağdurun şiddet diye hissettiği, insanı inciten, onurunu kıran ve küçük düşüren her şeydir. Kavgada, çelişkide veya karşılıklı hesaplaşmada olduğunun tersine, şiddet durumunda birbiriyle eşit olmayan iki kişi karşı karşıya kalır ve hep güçlü olan taraf galip gelir. Şiddeti uygulayanın tek amacı ise kadın üzerinde tek başına egemenlik kurmaktır.

Şiddet, sıklıkla aşağılamayla, küçük düşürmeyle ve dışlamayla (karşındaki hiçe saymakla) başlar: “Sen hiç bir işe yaramazsın!”, “Karımın hiçbir

şeyden haberi yoktur!”, “Şu görünüşüne bak!”, “Pasaklı karı, orospu, aptal, şişko...” Bu tür erkekler, çeşitli biçimlerde eşlerini yalnızlaştırmayı denerler: Kadının arkadaşlarını, iş arkadaşlarını kötülemeye ya da onlara özellikle kötü davranmaya başlarlar. Karılarının her adımını kıskançlıkla takip eder ve yaptıkları her şey hakkında rapor vermelerini isterler. Telefonu kilitlerler. Kadını eve kapatırlar. Ve buna benzer daha birçok şey... Böylesine yalnızlaştırılmış ve korkutulmuş bir kadın, kocası ona ilk defa tokat attığında, dövdüğünde, boğazına çöktüğünde, tecavüz ettiğinde kendini savunma gücünü bulamayacaktır tabii ki.

Arkasından açıklamalar ve mazetler gelir: Alkol, kıskançlık, kötü bir gününe rastladı, bilmem kime canım sıkılmıştı, zor bir geçmişim var, dünyanın bütün yükü omuzlarımda... Veya suçlamalar: “Sen kendin kaşındın!”, “Çocuklar çok gürültü yapıyordun!” Ya da söz vermeler: “Bir daha asla olmayacak!” Kadınların birçoğu zamanla şiddet uygulayan erkeğin davranışına açıklamalar bulmaya, bunu neredeyse anlayışla karşılamaya başlar. Her seferinde yeniden umut beslemeye başlar, bu defa sondu, bundan sonra her şey başka türlü olacak diye düşünürler. Ama, aynı zamanda bir önceki şiddet olayının gerçekten son olmayabileceği, yeniden tekrarlanabileceği korkusu da devam eder bir taraftan. Hakikaten

de erkek neredeyse her defasında tekrar şiddete başvurur.

Çünkü erkeğin dövmesi kadının ya da çocukların davranış biçimine değil, şiddet kullanan erkeğin bu konudaki kararına bağlıdır. Değişmek istiyorsa, buna karar verebilir ve bunun için gerekli olan yardımı temin edebilir. Eğer bunu yapmıyorsa, mağdur olan kadına, yalnızca kendini (ve çocuklarını) yeni saldırılardan korumak kalır.

Birçok kadın yıllarca süren yoğun şiddete katlanıp, kocanın herhangi bir zamanda dayaktan vazgeçeceğini, yalnızca "iyi taraflarını" göstereceğini umar. Olan her şeyden kendilerini sorumlu tutup, kişisel olarak kendilerini yetersiz hissederler. Yaşadığı şiddet bir süre sonra günlük bir olay haline gelir, kadın yalnızca hayatta kalmaya bakar artık. Eş genellikle, para vermemekle, çocukları elinden almakla ya da öldürmekle tehdit eder. İşte bütün bu korku ve bağımlılıklardan örülmüş ağ içinden çıkıp gitmek birçok örneğin gösterdiği gibi gerçekten de zor ve tehlikeli, ama yapılamayacak bir şey de değildir.

Bu broşür, bu konularda bilgi edinmek isteyen mağdurlara doğrudan sesleniyor, amacı cesaret vermek. Umarız, bir çıkış yolu ve gerekli yardımı bulmanıza yarar.

Klişeler ve önyargılar

Mağdur kadınların içinde bulunduğu kişisel mecburiyet durumu, yaşadığı şiddet ilişkisini şiddet ilişkisi diye adlandırmasını ve kendine bir çıkış yolu aramasını zorlaştırmaktadır. Toplumda yaygın klişe ve önyargılar da bu zorluğu daha da arttırmaktadır.

“Evlilik hali bu, karı-koca arasına girilmez.”

“Ayaktakımı bu sana, hem dövüşürler hem sevişirler.”

“Hiç şaşmam doğrusu, o kadın dayağı hak ediyor.”

“Dayak olayı yalnızca ‘asosyal’lerde vardır.”

“Erkek bir fiske vurdu diye hemen ayrılmak olur mu.”

“Bir kere kazara elim kaçtı.”

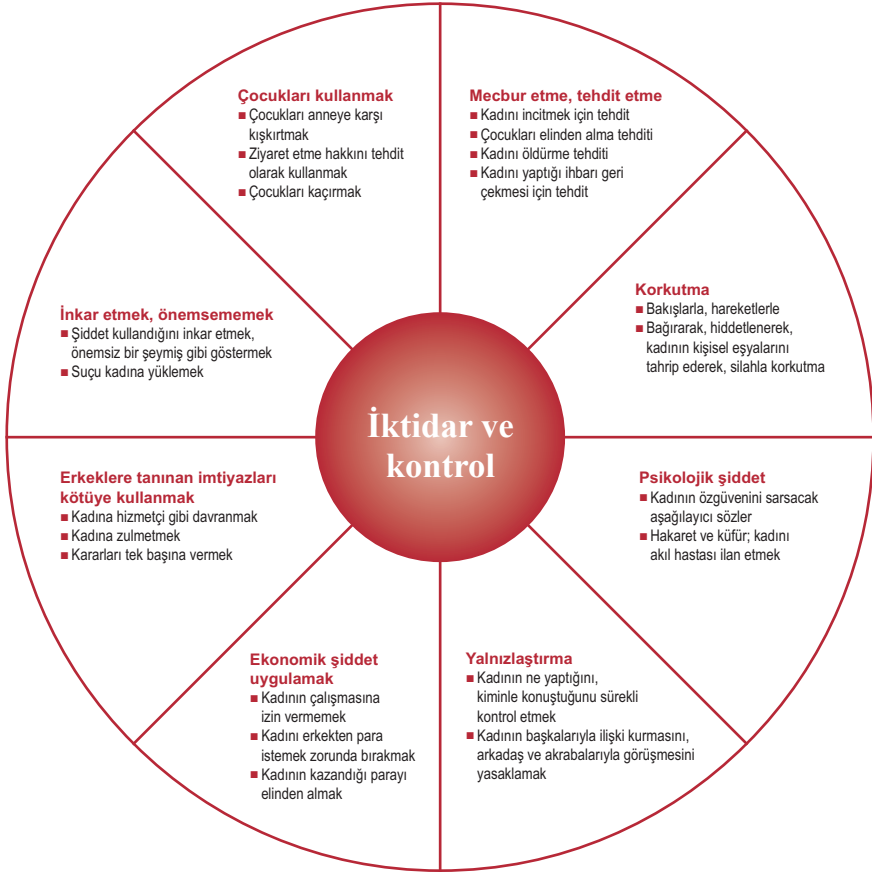
“Erkektir, sever de döver de.”

“Dediğimi yapmadığında tepem atıyor.”

“Karını her gün döv, sebebini sen bilmezsen o bilir.”

Erkekler, kadınlar, arkadaşlar, tanıdıklar, aile bireyleri: Hepsi bu sözleri bilir ve kullanırlar. Kadınlara uygulanan şiddet bu sözlerle zararsız ve tehlikesiz bir şey olarak gösterilir ve geçerlilik kazanır. Böylece, öyle bir sosyal ortam yaratılır ki, şiddet uygulayan erkek korunur, mağdur kadının gerekli yardımı görmesi önlenir. Mağdur kadın kurban olarak değil, suç ortak olarak gösterilir. Böylece de, gerekli yardım ne yazık ki genellikle alınmaz.

Şiddet çemberi



Buradaki şiddet çemberi, erkeğin “kadınına” uyguladığı şiddetin şekillerini ve çeşitlerini göstermektedir. Şiddetin hangi çeşidi uygulanırsa uygulansın, şiddeti uygulayanın amacı kadının üzerinde iktidar kurmak ve kontrol sağ-

lamaktır. Bedensel ve cinselleştirilmiş şiddetin her türü, psikolojik, duygusal, ekonomik ve sosyal şiddet çeşitlerine ihtiyaç duyar ve bunların biri diğerini beraberinde getirir.

Kadınlara uygulanan şiddetin merkezinde iktidar ve kontrol bulunur. Kadının üzerinde iktidar kurmak ve kadını kontrol etmek, bunu kuvvetlendirmek ve devam ettirebilmek için, erkek kadının üzerinde önce baskı kurar (bu baskının çeşitleri şiddet çemberinin parçalarında gösterilmiştir); bu baskılar da eninde sonunda bedensel şiddeti getirir ardından.

Burada gördüğümüz model, ABD'nin Duluth şehrinde, Domestic Abuse Intervention Project adlı projede geliştirilmiştir. Şiddet uygulayan erkeklere verilen eğitim kurslarında kullanılmaktadır. Projenin İngilizceden Almancaya çevirisini, Gladbeck'teki kadın danışma merkezi yapmıştır.

Bedensel şiddet

Cinselleştirilmiş şiddet

- dayak
- yakmak
- tekmelemek
- tokat atmak
- cisimlerle vurmak
- itip kakmak

İktidar ve kontrol

Çocukları kullanmak

- Çocukları anneye karşı kıskırtmak
- Ziyaret etme hakkını tehdit olarak kullanmak
- Çocukları kaçırmak

Mecbur etme, tehdit etme

- Kadını incitmek için tehdit

- Çocukları elinden alma tehditi
- Kadını öldürme tehditi
- Kadını yaptığı ihbarı geri çekmesi için tehdit

Korkutma

- Bakışlarla, hareketlerle
- Bağırarak, hiddetlenerek, kadının kişisel eşyalarını tahrip ederek, silahla korkutma

Psikolojik şiddet

- Kadının özgüvenini sarsacak aşağılayıcı sözler
- Hakaret ve küfür; kadını akıl hastası ilan etmek

Yalnızlaştırma

- Kadının ne yaptığını, kiminle konuştuğunu sürekli kontrol etmek
- Kadının başkalarıyla ilişki kurmasını, arkadaş ve akrabalarıyla görüşmesini yasaklamak

Ekonomik şiddet uygulamak

- Kadının çalışmasına izin vermemek
- Kadını erkekten para istemek zorunda bırakmak
- Kadının kazandığı parayı elinden almak

Erkeklere tanınan imtiyazları kötüye kullanmak

- Kadına hizmetçi gibi davranmak
- Kadına zulmetmek
- Kararları tek başına vermek

İnkâr etmek, önemsememek

- Şiddet kullandığını inkâr etmek, önemsiz bir şeymiş gibi göstermek
- Suçu kadına yüklemek

Göçmen bir kadın olarak nelere dikkat etmem gerek?

Burada yazılanların hepsi tabii ki sizin için de geçerlidir. Dil bilmemeniz, iyice tanımadığınız sosyal çevre ve yapılar, gerekli adımları atmanızı mutlaka daha zorlaştıracaktır. Bunun üzerine bir de oturma izninizle ilgili bir takım başka yasal belirlemeler bindiğinde durumunuz hepten zorlaşacaktır. Bütün bu nedenlerden dolayı almanyanın mümkün olduğu bütün yardımları almaya çalışınız. Kocanız tarafından tehdit edilmeniz, saldırıya uğramanız, dövülmeniz veya zulüm görmeyiz halinde polis çağdırmaktan kaçınmayınız.

Göçmen kadınlar için böyle durumlarda atılacak adımlar, kadının hangi tür oturma izni olduğuna da bağlıdır.

Evlenerek Almanya'ya gelmiş olan kadınlar, Oturma İzni Yasası'nın 31. maddesine bağlıdır. Buna göre, evlendiğiniz kişiye bağlı olarak size iki yıllık bir oturma izni verilir. Eşinizin size karşı bu süre içinde şiddet kullanması halinde, iki yılın dolmasını beklemeden özel nedenlerin bulunmasından dolayı ondan bağımsız oturma izni almanız mümkündür. Ama, şiddete maruz kaldığınızı ispat etmek kimi zaman oldukça zor olduğundan, eşten bağımsız oturma iznini alabilmek çoğu zaman güç olmaktadır. Bu yüzden, yetkin danışma servislerinden alınacak yardım ve destek kaçınılmaz olmaktadır.

Henüz yasal yollara başvurmanız söz konusu olmasa da, doktorunuza başınızdan neler geçtiğini anlatmanızı ve bedensel yaralanmalarda rapor olarak bunları toplamanızı tavsiye ederiz. Daha sonra işe yarayacak dökümanlar, "Institut für Rechtsmedizin im Universitätsklinikum Schleswig-Holstein"dan (*Schleswig-Holstein Üniversite Kliniği Adli Tıp Enstitüsü*) alınacak raporlardır. Kliniğin 0431-5973600 numaralı telefonundan gündüzleri randevu alabilirsiniz. Buradan rapor almanız, Oturma İzni Yasası'nın 31. maddesine göre özel durumlarda eşten bağımsız oturma izni almak istemeniz halinde, orada istenen kanıtları getirebilmeniz açısından önemli olacaktır.

Olabildiğince geç kalmadan, kendi dilinizde bilgilendireceğiniz bir danışma merkezine, örneğin göçmenlere sosyal danışmanlık hizmetleri sunan merkezlere, kadın danışma merkezlerine, gereğinde (enternasyonel) aile hukuku alanında uzman olan bir avukata başvurunuz.

En önemli şey korunma!

Şiddet söz konusu olduğunda, en önemli şey mağdur olanın korunmasıdır. Yapılması veya yapılmaması gereken şeylerin hepsi korunma gereklerine göre ayarlanmalıdır.

Doğrudan mağdur olan siz olduğunuz için, kendi korunmanız için neyin iyi neyin kötü olacağını en iyi kendiniz bilirsiniz, çünkü eşinizi ve içinde bulunduğunuz durumu tam olarak ve en iyi siz bilmektesiniz. Güvende olduğunuz hissini arttıracak her şeyi yapmalısınız. Korkuyorsanız, bu duyguyu ciddiye alın. Çünkü bu duygu tehlikede olduğunuzun bir göstergesidir.

Gündüzleri ulaşabileceğiniz, yakınızdaki bulunan kadın danışma merkezlerinin adreslerini bu broşürde bulabilirsiniz (broşürün son sayfalarına bakınız). Geceleri, hafta sonları ve tatil günlerinde **Helpline 0700 999 11 444** numaralı yardım telefonundan dakikası 6,2 Cent'e telefonla destek alabilirsiniz. (Hafta içi her gün 18.00 ila 3.00 arası, hafta sonları ve tatil günlerinde 10.00 ila 3.00 arası.) Durumunuz hakkında kaygılarınızın bulunması halinde de bu numaraya telefon edebilirsiniz. Şiddet ilişkisi yaşadığınızı olabildiğince erken idrak etmek çok önemlidir. Ancak ondan sonra hayatınızı değiştirecek bir şeyler yapabilirsiniz.

“Sırrı dağıtmak”

Şiddet yaşadığınızı bir sır halinde saklamanız sizin değil, şiddeti uygulayanın işine yarar. Birçok kadın için eşinin şiddet uyguladığını anlatmak utanç ve tedirginlik veren bir şeydir. Polise veya savcılığa şikayette bulunmaktan çekiniyorsanız, hiç olmazsa güven duyduğunuz insanlara anlatın bunu: Bir arkadaşınıza, komşunuza, iş arkadaşınıza, bir akrabanıza veya profesyonel hizmet veren danışma merkezlerine başvurun (adres için broşürün son sayfalarına bakınız). Bu, önce sizi kişisel olarak rahatlatır, ayrıca nesnel olarak da korunmanızı artırır. Şiddet yaşadığınızı bilenlerin sayısı ne kadar fazla olursa, o kadar fazla insan size göz kulak olabilir.

Somut güvenlik önlemleri

Şiddetten kaçarak güven duyduğunuz insanlara veya kadın evine sığınmanın yanı sıra, kendi güvenliğinizi (ve çocuklarınızın güvenliğini) sağlayacak başka önlemler de alabilirsiniz. Bunlar örneğin, polis çağırma, “acil durum çantası” veya bir öz savunma kursu olabilir.

Bundan başka, mağdur kadınlar şunları da alınabilecek güvenlik önlemleri arasında saymışlardır:

- Güvendiğiniz insanlara, belli aralıklarla veya tehlike olasılığı yüksek zamanlarda size telefon etmelerini ya da uğramalarını rica edin.
- Durumunuzu ev doktorunuza açın.
- Doktor / adli tıp raporları alın ve bunları biriktirin.
- Kapısı kilitlenebilen bir odaya geçin veya böyle bir odada oturun.
- Çocukların odasında onlarla birlikte yatın.
- Kendinize ait bir cep telefonu edinin; telefonu her zaman acil yardım isteyebilecek şekilde hazır bulundurun.
- Yatağınızın yanında baseball sopası bulundurun.
- Bir yakınıınızda, içinde önemli evrakların ve elzem elbise vs. gibi şeylerin hazır bulunduğu (kendiniz ve çocuklarınız için) bir “acil durum çantası” bulundurun.

Bunlardan sizin için hangisinin doğru olduğuna kendiniz karar veriniz. Yalnızca bu şekilde kendinizin ve çocuklarınızın güvenliğini ve hayatını koruyabilirsiniz.

Başka nasıl korunabilirim?

Bu kişisel korunma önlemlerine ek olarak hukuki korunma önlemlerine de başvurabilirsiniz. Örneğin,

- korunma tedbiri kararı,
- meskende yalnız oturmanızı sağlayacak tahsis kararı,
- çocuklarınızın velayetinin / oturma izinlerini belirlenmesi kararının tek başına size verilmesini,
- babanın çocukla kişisel ilişkide bulunma hakkının kaldırılmasını / kısıtlanmasını

mahkeme yoluyla talep edebilirsiniz. Ayrıca, tazminat ve manevi tazminat ta talep edebilirsiniz.

Korunma tedbiri kararı ve meskende yalnız oturmanızı sağlayacak tahsis kararı, Şiddetten Korunma Yasası'nın öngördüğü önlemlerdir. Ev içinde şiddete maruz kalan herkes bu yasadan yararlanabilir, yalnızca çocuklar buna dahil değildir. Çocuklar için, Nesep Yasası'nın hükümleri geçerlidir.

Meskende yalnız oturmanızı sağlayacak tahsis kararı

Eşinizle yaşadığınız ortak meskenin, yalnızca size tahsis edilmesini talep etme hakkınız vardır. Daha önce ortak evinizden kaçmak zorunda kalmış olmanız durumunda da böyle bir talepte bulunabilirsiniz. Olaydan en geç üç ay sonra, (eski) eşinizden, evi size bırak-

masını yazılı olarak talep edebilir ya da bu talebi aynı süre içinde bir dilekçeyle mahkemeye bildirebilirsiniz.

Dilekçeyi, (eski) eşinizin şiddet uygulaması halinde hangi koşulda olursa olsun verebilirsiniz. (Eski) eşinizle evli olup olmamanız, kira sözleşmesinin eşinizin adına mı sizin adınıza mı olduğu, evin sizin mi eşinizin mi olduğu bunu talep etmenizi engellemez. Oturduğunuz meskenin kira sözleşmesi veya tapusu yalnızca sizin üzerine ise, bu tahsis kararı herhangi bir süre göz önünde bulundurulmadan uygulanır.

Meskenin kira sözleşmesinde isminiz bulunmuyorsa veya sahibi değilseniz, meskenin altı aya kadar bir süreyle yine de size tahsis edilmesi mümkündür. Ama bu şartlarda, ev sahibine / kiracıya maddi bir ödeme yapmanız (örneğin kira) gerecektir. Bu sürenin bir altı ay daha uzatılma olasılığı bulunmaktadır.

Korunma tedbiri kararı

Mahkeme, sizin korunmanızı sağlamak için, şiddeti uygulayana başka yaptırımlar da uygulayabilir. Örneğin, (eski) eşinizin

- sizin oturduğunuz meskene girmesini yasaklayabilir,
- sizin oturduğunuz meskene yaklaşmasını yasaklayabilir,

- sizin düzenli olarak bulunduğunuz ortam ve yerlere (iş yerinize, çocuk yuvasına vs.) gelmesini yasaklayabilir,
- sizinle her türlü (telefonla, mesaj veya e-mail vs. yoluyla) ilişkiye geçmesini yasaklayabilir.

Korunma tedbiri kararları genelde belirli bir süre ile sınırlandırılır, ama dilekçe verilerek uzatılmaları mümkündür.

Bu kararı çıkarmak için nereye başvuracağım?

Korunma tedbiri kararı alabilmek için, oturduğunuz semte bakan yerel mahkemeye başvurmanız gerekir.

- Sürekli beraber oturuyor olmanız halinde, yerel mahkemenin aile davalarına bakan bölümü bu davaya bakar.
- Beraber ikamet, altı aydan daha uzun bir süre önce sona erdirilmişse veya hiçbir zaman birlikte oturulmamışsa, davaya hukuk mahkemesi bakar.

Mahkeme, sizin dilekçe vermenizle birlikte harekete geçer. Dilekçenizi bir avukat aracılığıyla veya yerel mahkemede bulunan hukuki dilekçe odasında (*Rechtsantragsstelle*) verebilirsiniz.

Kendi geliriniz yoksa veya çok düşükse, bu işlem için adli yardım almaya hakkınız vardır. Gelir düzeyinize bağlı olarak, bu iş için ya hiç masraf etmeniz gerekmez ya da çok az bir masraf gerekir.

Mahkemenin karar verme hızı nedir?

Ev içinde yaşanan şiddet, ilişki devam ettiği müddetçe süren bir tehlike demektir. Bu sizin için de geçerliyse, mahkemeden korunma tedbiri kararı çıkarabilmek için, ivedilikle görülecek bir dava açabilirsiniz. Mahkeme, böyle bir davada genellikle 24 saat içinde harekete geçer. Ve uygun görmesi halinde (eski) eşinize de söz hakkı veremeyebilir. Bu karara ilişkin sözlü dava, genellikle daha sonraki bir tarihte görülür. Korunma tedbiri kararı alabilmek için, durumunuzu inandırıcı ve açık bir şekilde anlatmanız gerekir. Bunun için (eski) eşinizin yaptığı kötü muameleyi, zulmü, tehdidi, tacizi, uyguladığı şiddeti, olayın tarih ve saatini de belirterek ayrıntılarıyla inandırıcı bir şekilde tasvir etmeniz gerekir. Ne kadar zor olsa da, olayları olabildiğince somut ve ayrıntılarıyla anlatmaya çalışınız. Olayı anlattıktan sonra dilekçeyi yemin yerine geçen bir beyan ile birlikte vermeniz iyi olur. Bu “yemin yerine temin etme” olgusunun hangi biçimde olması gerektiğini en iyisi hukuki dilekçe odasındaki yetkiliye veya avukatınıza sorunuz. Olayın tasvirinden sonra dilekçeye genelde şu cümle eklenir: “Ben (isim ve soy isminiz) yemin yerine temin etmede yanlış ifadede bulunmanın cezai sonuçları konusunda bilgilendirilmiş olarak olayın anlattığım şekilde geçtiğini temin ederim.” Bu teminatın yanı sıra başka kanıtlarınızın (polis tutanağı, tanık bildirme, doktor raporu vb.) bulunması da iyi olur.

Avukatınızdan veya yerel mahkemenin hukuki dilekçe odasından, dilekçenize verilecek cevabın size nasıl ulaşacağını ve kararın eşinize nasıl tebliğ edileceğini sorarak öğreniniz. Mahkeme, korunma tedbiri kararının (eski) eşinize tebliğ edilmeden önce de icra edilebileceğine, yani kararın tebliğden önce de geçerli olabileceğine karar verebilir. Bu, karar verilen koruma önleminin eşinizin gıyabında da icra edilebileceği anlamına gelir.

(Eski) eşim korunma tedbiri kararına uymazsa ne yapabilirim?

Eşinizin bu kararı ihlal etmesi halinde, –yeniden mahkemeye başvurmak zorunda kalmadan– bir mahkeme icra memuruna başvurabilirsiniz; bu memur korunma tedbiri kararını tekrar yürürlüğe koyabilir. Bu memur, gerektiğinde polisin yardımına başvurarak (eski) eşinize kararın gerektirdiği yaptırımını uygulayabilir.

Bunun yanında ayrıca, mahkemeye başvurarak inzibatî mahiyette hafif para cezası veya inzibatî mahiyette hafif hapis cezası da talep edebilirsiniz. Şiddet uygulayan biri, mahkemenin koyduğu korunma tedbiri kararını çiğnemekle suç işlemiş sayılır. Korunma tedbiri kararını çiğnediğini polise bildirmeniz halinde, polis (eski) eşinize karşı cezai işlem başlatır.

Polis ve adliye benim için ne yapabilir?

Acil durumda 110

Polisin görevlerinden biri de şiddeti önleme garantisidir. Eşiniz sizi taciz ettiğinde, içeriye kilitlediğinde veya dışarı attığında, size tecavüz ettiğinde ve benzeri durumlarda polise 110 acil servis numarasını kullanarak telefon edebilir ve yardım isteyebilirsiniz. Böyle acil durumlarda polis memurları olay yerine gelmekle yükümlüdürler.

Şiddete maruz kalmanız halinde, polis çağtırmaktan çekinmeyiniz; şiddet kullanan bazı erkeklerin polisin olay yerine gelmesiyle şiddetten kaçındıkları birçok defa gözlemlenmiştir.

Polisin şiddet uygulayanı evden uzaklaştırması

Polis size mutlaka yardımcı olacaktır. Schleswig-Holstein'de polisin eşinizi 14 güne kadar evden uzaklaştırma yetkisi bulunur. Evin anahtarları elinden alınır. Ayrıca polis eşinizin, sizin bulunduğunuz ortam ve yerlere (iş yerinize, çocuk yuvasına vs.) gelmesini de yasaklayabilir.

Polis eşinizi evden uzaklaştırdıktan sonra, bundan yakınınızda bulunan bir kadın danışma merkezini haberdar eder. Bu kadın merkezi durumdan haberi olduğunda sizinle ilişkiye geçer ve size yardım ve destek sunar.

İhbar

Erkeğin evli olduğu veya olmadığı kadına (eşe) şiddet uygulaması ilke olarak yasalara aykırıdır; örneğin ağır veya tehlikeli müessir fiil (bedensel yaralama), tecavüz, ikrah ve tehdit (zor kullanma) gibi durumlar cezai suç teşkil eder. Eşinizin bu suçları işlediğini bilen herkes –ve tabi ki siz kendiniz– bunu ihbar edebilir(siniz). Suç işlendikten en geç ne kadar süre sonra ihbar edilebileceği suç isnadına göre değişir. Ama sizin bu ihbarı yapmak için en az üç ay süreniz vardır.

Bir ihbarda bulunmanın üç yolu vardır:

- Polis karakolunda
- Savcılıkta
- Bir avukat yoluyla; avukat ihbarı sizin adınıza gerekli yere ulaştırır.

Olayı tam olarak, tarih ve saatini belirterek, varsa tanıkları ve diğer kanıtları –örneğin doktor raporu– belirterek tasvir etmeniz gerekmektedir. Bu ifadeyi vermeye giderken yanınıza güven duyduğunuz bir yakınınızı alabilirsiniz.

Bu ihbarın kayda geçirilmesini talep etmeye hakkınız vardır. Sizi kimsenin başından savmasına izin vermeyin. “Bundan bir şey çıkmaz” ya da “Bu konuyu uzlaştırıcıya anlatmanız gerek” gibi gerekçelerle sizi geri göndermelerine izin vermeyin. Hem polis hem de savcılık ihbarı kayda geçirmek ve soruşturma açmakla yükümlüdür.

İhbardan sonra ne olur?

Suç ihbarından sonra polis ve savcılık soruşturma başlatır. Bunun anlamı, olaya karışan herkesin ifade vermesi gerektiğidir. Sizden başka düzenli tanıklık yapabilecek hiç kimsenin olmaması, sizin vereceğiniz ifadeye büyük bir önem katar; bundan başka polisin yazdığı rapor ve doktordan alacağınız raporlar da çok büyük önem taşır. Bu bağlamda eşinizin de suç isnadına ilişkin olarak ifadesi alınır. Arkasından savcılık davanın nasıl devam edeceğine karar verir. Bu karara zemin teşkil edecek şey ise, gösterilen kanıtların durumudur. İhbarı yapılan tecavüz (evlilik içinde olması halinde de) ilke olarak cezai takibata alınır. Bu tür suçlar için poliste ve savcılıkta özel uzmanlık bölümleri görevlendirilmiştir. Ev içinde yaşanan şiddet, ilke olarak kamu davası olarak değerlendirilir. Bunun anlamı şudur: Bu uygulama ile eşinize karşı kişisel olarak bir ceza davası açmanız gerekmez.

Savcılık tarafından açılan ceza hukuku davası

Savcılık, eşinizi şiddet uygulayan erkeklerin katıldıkları bir kursa gitmeye zorunlu tutabilir. Bu tür bir kursta eşiniz, davranış biçimini değiştirmeyi, şiddeti bırakmayı öğrenebilir. Eşiniz bu yaptırımı yerine getirdiği takdirde, savcılık ceza davasından vazgeçebilir. Eşinizin bu yaptırımı yerine getirmemesi halinde ise ceza davası devam ettirilir.

Davanın devam etmesi olasılığında, savcılık eşinize bir ceza kararnamesi gönderir. Buna bağlı olarak, yazılı yargılama yöntemiyle eşiniz hüküm giyebilir.

Ev içinde uygulanan şiddetin ağır boyutlarda olması halinde, savcılık şiddeti uygulayana kendiliğinden dava açar. Ve mahkemede davacı olarak bulunur. Böyle bir davaya siz tanık olarak katılabilirsiniz. Bundan başka, davaya müdahil olarak katılma olanağınız da vardır.

Ceza davaları, yerel mahkemelerde veya eyalet mahkemelerinde sözlü yargılama şeklinde görülür. Bu durumda bulunan bütün tanıklar dinlenir ve kanıtlar mahkemeye sunulur. Sonunda dava hakkında yargıç karar verir. Siz ise, böyle bir davaya tanık olarak çağrılırsınız ve duruşmada beyanda bulunursunuz. Ancak sanığın nişanlısı, karısı veya boşandığı karısı olarak, ifade vermektan çekinme hakkınız bulunur. İlişki içinde şiddet uygulama genellikle üçüncü kişilerin gözü önünde yaşanmadığından, böyle bir ceza davasında asıl iddia tanığı siz olacaksınız. Yani, sizin beyanınız dava için en önemli tanıklık olacaktır.

Davada yardım

Ceza davasından önce bu davaya iyi hazırlanmak önemlidir. Birçok kadın, suçluyla tekrar karşılaşmaktan korku duyar. Hatırlandığında bile acı veren şiddet yaşantılarını, mahkeme kurumunun soğuk ve insanı korkutan orta-

mında bir kez daha anlatmak, birçok kadın için büyük bir sorun olmaktadır. Ama bütün bunlara tek başınıza katılmak zorunda değilsiniz, bu konuda yardım sunan kurumlardan yararlanabilirsiniz.

Davaya müdahil olarak katılma

Mağdur olmuş tanık olarak, ceza davasına müdahil olarak katılma olanağından yukarıda bahsetmiştik. Bir avukata müdahil olarak katılma vekaleti verebilirsiniz. Avukat, davaya müdahil olarak katılmak için gerekli dilekçeyi mahkemeye verir. Avukat masrafları için, geliriniz yoksa veya çok düşük ise, adli yardım alabilirsiniz. Davaya müdahil olarak katılmanız, davanın gidişatında etkili olmanızı sağlar. Dava başlamadan önce avukatınızın dava dosyasını inceleme hakkı vardır; böylece dava soruşturmasının hangi boyutta yürütüldüğünü ve duruşmada nelerin görüşüleceğini önceden öğrenebilirsiniz. Avukatınız, duruşmada kanıt toplanması için sizin adınıza dilekçe verebilir, soru sorabilir, verilen kararlara, sorulan sorulara karşı çıkabilir; böylece beyanda bulunacak tanık olarak sizi koruyabilir ve size destek olabilir.

Davanın hazırlığı ve davaya refakat

Kadın danışma merkezleri şiddet yaşamış kadınlarla yıllardır çalışıyor. Bu çalışmalarda, her kadının kendi kişisel yolunu bulmasına destek olunuyor.

Başvuracağınız kadın danışma merkezi size de kendi yolunuzda –hangi yol olursa olsun– destek olacaktır:

Örneğin, siz şiddet uygulayanı ihbar etme yoluna karar verdiyseniz, bunu gerçekleştirmek için gerekli tüm çalışmalarını sizinle birlikte yürütüp dava hazırlığından sözlü davaya kadar size yardım ve desteklerini sunacaktır. Danışmanınız tüm soru ve korkularınızda sizin yanınızda bulunacaktır.

Bu destek, birçok kadının böyle uzun süren davalara dayanabilmesi için çok önemlidir. Tekrar hatırlanan tehditleri, korkuları, acı veren yaşantıları, endişeleri tek başına göğüslemeye çalışmak çok zor bir şey olduğundan, bu konuda eğitim almış danışmanlar, sizinle birlikte dışardan gelebilecek baskıları azaltmak ve ruhsal sağlığınıza dengede tutmak için olanaklar arayacaktır.

Sağlık personeli benim için neler yapabilir?

Şiddet, mağdurların sağlığını her zaman tehlikeye sokmaktadır. Yaşanan şiddetin sonuçları, gözle görünen zararlardan –örneğin kemik kırılmaları, moraran, şişen, patlayan yara yerleri, yarılan, yakılan yara yerleri– gözle doğrudan görülmeyen başka post-travmatik hastalıklara –örneğin uyku ve yeme bozuklukları, depresyon, korku ve başka bozukluklar– kadar uzanmaktadır.

Mağdurlar eninde sonunda bir gün mutlaka doktora veya başka bir sağlık kuruluşuna başvurmak zorunda kalmaktadırlar. Bu bağlamda, akut yaralanmalar tabii ki öncül bir bakım gerektirmektedir. Uygulanacak tedavinin en iyi şekilde gerçekleşebilmesi için, başvurduğunuz doktora, bakım personeline, eczacıya yaralanma nedenini bildirmenizde fayda vardır. Bu yüzden, kendinize doktor seçerken böyle durumlardan bahsedebileceğiniz, güven duyabileceğiniz bir doktor bulmaya çalışınız. Doktorunuzla, yaşadığınız şiddet olayını ciddiye alacak ve kesinlikle baskı uygulamayacak bir ilişki içinde olmanız gerekir. Doktorunuz bu sorununuzu çözecek biri değil, size yardım ve desteğini sunacak biri olmalıdır. Sağlık personeli, duyarlı bir tedavi, amacına uygun ve doğru bir bakımın yanı sıra çok önemli bir katkıda daha bulunabilir ki, bu da doktorun vereceği tıbbi bir dökümantasyondur. İş mahkemeye veya resmi makamlara geldiğin-

de sizin pozisyonunuzu son derece etkiler. Bunlar, örneğin şiddet uygulayan erkeği ihbar etmeyi düşündüğünüzde, elinizde mahkemede kullanacağınız somut bir kanıt olur.

Yaralanma ve hırpalanmalarınızın resmi dairelerde (mesela Oturma İzni Yasası'nın 31. maddesi bağlamında) veya mahkemede kullanmak üzere tam bir dökümünün yapılması demek, bu yaralanmaların, üzerinden uzun süre geçmeden uzman kişiler tarafından tasvir edilerek yazılması, hâttâ fotoğraflarının çekilmesi, böylece kanıtlanması demektir. Şimdiye dek, bu tür durumlarda doktor raporu alınması gerektiği bildirilmekteydi. Oysa, bunların mahkemelerde de geçerliliklerinin yüzde yüz sağlanabilmesi için, raporların Schleswig-Holstein Üniversite Kliniği Adli Tıp Enstitüsü'nden alınması olanağı da vardır. Bu enstitüde çalışan doktorların, şiddet olaylarında meydana gelmiş yaralanmaların yorumlanması ve kanıtlanması, ipuçlarının belirlenmesi konularında özel bir ihtisası bulunmaktadır. Bu enstitüde ücretsiz muayene olabilir, kanıtları da bir rapor yoluyla tespit ettirebilirsiniz. Bunun için bir randevu almanız gerekir (gündüzleri 0431 5973600 nolu telefonda). İsterseniz, muayenenin bir kadın doktor tarafından yapılmasını istediğinizi belirtebilirsiniz.

Adli hekimlerin de mesleki sır saklama zorunluluğu bulunduğundan, siz istemedi ne polise haber verebilir ne de muayene sonucunda elde edilen bulguyu herhangi bir yere bildirebilirler. Yaralanmanız halinde gittiğiniz doktor veya hastane, Schleswig-Holstein Üniversitesi Kliniği Adli Tıp Enstitüsü ile ancak, “mahkeme geçerliliğini yerine getiren verilerin” nasıl olması gerektiği konusunda bilgi edinmek üzere meslektaşlar arası bilgi alış-verişine geçebilir.

Nerede oturacağım?

Kadın Evi

Kocanızın veya erkek arkadaşınızın şiddetinden kaçmak zorunda kalmanız halinde, örneğin bir kadın arkadaşınızın, iş arkadaşınızın veya akrabalarınızın yanında kalmayı deneyebilir ya da bir kadın evine başvurabilirsiniz.

Çeşitli kadın evlerinin gece-gündüz sürekli ulaşabileceğiniz telefonlarını bu broşürde bulabilirsiniz. Bu evlerin adresleri kadınların korunmasını sağlamak açısından gizli tutulur. Kadın evine telefon ettiğinizde, sizin için boş yerleri varsa, size bir buluşma yeri verirler ve gelip sizi oradan alırlar. Boş yer yoksa, yakınlardaki başka bir kadın evinin telefonunu sorabilirsiniz.

Kadın evinde, kadınlar ve çocuklar kalabilir. Orada başka mağdur kadınlarla bir araya gelir ve günlük akışı birlikte organize edersiniz. Yetkin ve bu işte uzmanlaşmış çalışanlar size her konuda danışmanlık sunar, destek olurlar. Kadın evinde, gerekli olan her şeyi yoluna koyabilir, örneğin, sizin için emniyetli olması halinde işinize gidebilir, çocuğunuzun okula gitmesini oradan ayarlayabilirsiniz.

Ortak ev

Birçok kadın için, özellikle çocuklu kadınlar için, şiddet uygulayan eşin birlikte oturdukları evi terk etmesi en iyi çözüm olurdu. Ne yazık ki, suçlular genellikle evi terk etmeye yanaşmıyorlar. Böyle bir durumda, mahkemeye bir dilekçe vererek eşinizin birlikte yaşadığınız evi size bırakmasını talep edebilirsiniz. Davanın nasıl devam edeceğini ve nelere dikkat etmeniz gerektiğini bu broşürün 16. sayfasında okuyabilirsiniz.

Yeni bir ev

Kendiniz (ve çocuklarınızı) için yeni bir ev bulabilmek için bütün olanakları kullanmalısınız:

- Konut Dairesi'ne (*Wohnungsamt*) başvurunuz.
- Gereğinde, konut hak belgesi (*Wohnberechtigungsschein*) talep edin.
- Gazete ilanlarına bakınız veya kendiniz bir ev arıyor ilanı veriniz (kendi güvenliğiniz için şifre kullanmanızda yarar vardır).
- Bütün yakınlarınıza ev aradığınızı haber veriniz.
- Bir emlak bürosuna da başvurabilirsiniz.

Belli koşulların yerine getirilmesi halinde, taşınma, depozito ve emlakçı masrafları Sosyal Yardım Dairesi'nce

karşılabilir. Sizin durumunuzda bunun karşılanıp karşılanmayacağını önceden araştırınız. Öngörülen kira miktarını ve evin metrekare büyüklüğünü göz önünde bulundurunuz.

Bilgi verilmesinin önlenmesi

Yeni ev adresinizi gizli tutmak kendi güvenliğiniz için önemli olabilir. Bunun için Nüfus Dairesince (*Einwohnermeldeamt*), oturduğunuz semtin vatan-daşlar bürosundan (rehberde *Stadtverwaltung* (şehir yönetimi) sözcüğüne bakınız) hakkınızda bilgi verilmemesini talep edebilirsiniz. Orada, adresinizin dışarı bildirilmesi halinde hayatınızın, sağlığınızın ve kişisel özgürlüğünüzün (aynı şeyler çocuklarınız için de söz konusu olabilir) tehlikeye girebileceğini anlatmanız ve karşınızdakileri buna inandırmanız gereklidir.

Bu dilekçeye yemin yerine geçen bir beyan ekleyebilirsiniz. Nüfus Dairesi'nin bunu kabul etmesi halinde adresiniz konusunda dışarıya bilgi verilemez. Yalnız, dilekçe belirtilen geçerlilik süresi dolduktan sonra yenilenmek zorundadır.

Aynı dilekçe başka resmi daireler veya kuruluşlar ya da avukatlar için geçerli değildir. Bu yüzden her yeni dairede, kuruluşta veya başka bir bağlamda hakkınızda bilgi verilmemesi gerektiğini tekrarlamak zorundasınız.

Neyle geçineceğim?

Birçok erkek eşlerine “Benden zırnık alamazsın!” ya da “Elinde avucunda tek kuruş yok, olmayacak da!” sözleşmeyle ekonomik baskı yapar. Bu yanlış bilgilere karşı burada çeşitli olanakları tanıtmak istiyoruz.

Çocuklarını tek başına büyüten bir kadının, genelde ailesinin bakımını çalışarak kazandığı parayla sağlaması mümkün değildir. Sizin kişisel durumunuz için hangi olanakların bulunduğunu araştırınız. Bir danışma merkezine veya avukata başvurarak bu konuda bilgi edinmeniz iyi olur.

Kendi geliriniz

Kendi geliri olan kadınlar için (örneğin, işsizlik parası “Arbeitslosengeld I = ALG I”) değişen bir şey olmayacaktır. Ama mutlaka kendinize ait bir banka hesabınız olmalıdır ve işvereninize veya ALG I’de bu işten sorumlu olan merciiye maaşınızın bu hesaba havale edilmesini istediğinizi bildirmeniz gereklidir. Vergi sınıfınızı değiştirmeden önce bu konuda detaylı bilgi alınız; ayrıca gelirinizin düşük olması kira yardımı ve/veya çocuk yardımı almanıza olanak sağlayabilir.

Evli eş nafakası

Evli eş nafakası olanağında, ayrı yaşayan eşe nafaka ödenmesi ile evliliğin bitiminden sonra ödenen nafaka arasında fark vardır.

Ayrılık süresindeki ilk yılda nafaka, prensip olarak evlilik sırasında eşler arasında varılan anlaşmalara denk düşer. Evliyken çalışmıyorsanız, ayrıldıktan sonraki ilk yıl da çalışmanız gerekmez.

Daha sonraki yıllarda ve evliliğin bitiminden sonra alınan nafaka ödemesinde şu geçerlidir: Çalışmamanız halinde bunun geçerli bir nedeni olmasıdır (küçük yaştaki çocukların eğitimi ve bakımı, hastalık, işsizlik ve yaşlılık). Kişisel durumunuzun bu konuda ne olduğu hakkında danışarak mutlaka bilgi edininiz.

Nafaka alabilmek için genel olarak aşağıda sıralanan şeylere bakılır:

- + Erkeğin net geliri
- eksi çocuğun nafakası
- eksi evliliğe bağlı kredi taksitleri
- (eğer varsa) eksi mesleki masraflar
- eksi sizin net geliriniz (çalışmıyorsanız bu sıfırdır)
- = eşittir aradaki fark

Bu şekilde hesaplanan aradaki farkın yedide üçü size nafaka olarak verilir. (Eski) eşinizin eğer çalışıyorsa, geliri-

nin en az 890 €'sunu kendine ayırma hakkı vardır (1.7.2005 itibarıyla). Daha detaylı ve geçerli olacak nafaka hesabı için mutlaka bir avukata (ya da bu konuda danışma sunan bir kuruluşa) başvurunuz.

Teorik olarak, kocanızla –herhangi yasal bir merciinin desteği gerekmezsiniz– karşılıklı bir anlaşma yapabilirsiniz. Ama bir şiddet ilişkisi söz konusu olduğunda nafaka sorusunu anlaşarak halletmek genelde mümkün olmamaktadır. Nafaka talebinizi ancak mahkeme yoluyla elde etmeniz mümkünse, o zaman bir avukata gitmeniz iyi olur. Acil nafakayı ihtiyadı tedbir kararı yoluyla da elde etmeniz mümkün olabilir.

Üç önemli nokta daha:

- Hiçbir şekilde ve hiçbir zaman uzmanlardan bilgi almadan nafakadan feragat ettiğinize dair hiçbir şey imzalamayın.
- Nafaka prensip olarak geriye dönük olarak talep edilemez. Nafakayı doğru şekilde nasıl talep edebileceğiniz konusunda zaman geçirmeden bilgi edininiz.
- Mümkünse, gelir hesaplanmasında önemli olacak her türlü evrakı (ya da bunların kopyalarını) toplayınız.

İşsizlik parası II “Arbeitslosengeld II (ALG II)”, sosyal yardım ve destek

Ayrı yaşadığınız veya boşandığınız eşinizden alacağınız nafaka, diğer devlet ödemelerinden önce gelir, yani önce eşinizden nafaka almaya bakmalısınız.

Aldığınız nafakanın geçiminizi sağlamaya yetmemesi halinde devletten yardım almak üzere dilekçe verebilirsiniz. Genelde ALG II için dilekçe vermeniz gerekecektir.

ALG II'ye şu durumlarda başvurabilirsiniz:

- 65 yaşından yaşlı değilseniz. (Eğer daha yaşlıysanız, o zaman sosyal yardım alacaksınız.)
- Çalışamayacak derecede sürekli hastalık durumunuz bulunmuyorsa. (Eğer hastaysanız, o zaman sosyal yardım alacaksınız.)
- Günde en az üç saat çalışabilecek durumda olduğunuz belirlenmişse. (Yoksa yine sosyal yardım söz konusu olur.) Çalışabilecek durumda olmak, işinizin bulunup bulunmadığına değil, bedensel olarak çalışacak halde olup olmadığınıza bağlıdır. Çalışabilecek durumda olmanız halinde bile, (üç yaşına kadar olan) çocukların bakımı ve bakıma muhtaç (kademe 2) aile efradının bulunması çalışmaya engel teşkil eder.

1.1.2005 tarihinden beri ALG II eski sosyal yardımın veya tamamlayıcı sosyal yardımın yerine geçmektedir. Almanya'nın eski eyaletleri için ALG II olarak 345 € ödenmektedir. Sizinle

birlikte aynı evde yaşayan çocuklarınıza ise sosyal destek verilir. 14 yaşının altındaki her çocuk için 207 €, daha büyük çocuklara kendi geliri olmadığı müddetçe 276 € ödenir. Çocuklarını tek başına büyüten bir kadına fazladan masrafları için ayda ayrıca 124,20 € ödenir (1 Temmuz 2005 itibarıyla). Kira ve ısınma masrafları bütün bunların üzerine eklenir.

Taşınma masrafları, kira sözleşmesi depozitleri, emlakçı giderleri gibi bir defalık masrafların ödenmesi, dilekçe verilerek ayrıca talep edilir. Burada önemli olan, resmi daireden onayın masraflar yapılmadan önce alınmasıdır.

Bir not daha

- Aynı evde sürdürülen ortak yaşam sona erdiğinde, geçim paranızı aldığınız resmi daireye bunu vakit geçirmeden mutlaka bildirin. Alacağınız geçim ödentisinin mutlaka kendi banka hesabınıza havale edilmesini sağlayınız. Böyle bir durum, örneğin polisin eşinizi ortak evinizden uzaklaştırmasından sonra önemli olabilir; ama eşinizden ayrıldıktan sonra yapılması gereken ilk işlerden biri de budur.

Kira yardımı

Kendi gelirinize ek olarak –yetmediği durumda– şehir yönetiminden kira yardımı (kira ve yan giderlere yardım) talep etme olanağınız da bulunmaktadır. Burada, bu türlü bir yardım alıp alamayacağınızı, ne kadar alabileceği-

nizi öğreniniz. Eğer ALG II veya sosyal destek alıyorsanız, kira yardımı almazsınız söz konusu değildir.

Çocuğun nafakası

Çocuklarınız sizin yanınızda yaşıyorsa, çocuk için nafaka talep etme hakkınız bulunur. Adına Düsseldorf Çizelgesi denen bir kılavuz, nafaka belirlemelerinde esas alınan değerleri belirtir. Bu değerler dinamik bir hesaplamayla sürekli güncelleştirilir. Güncel değerleri sorarak veya internette www.olg-duesseldorf.nrw.de adresinde öğrenebilirsiniz.

Çocuğun babası nafakayı öde(ye)mediğinde, Gençlik Dairesi'nde bulunan Nafaka Ön Ödeme'ye (*Unterhaltsvorschusskasse*) müracaat ediniz. Bu resmi kuruluş, 12 yaşına kadar olan çocukların nafakasını en çok altı yıl olmak üzere öder. Daha sonra çocuğun babasından nafaka ödemelerini geri ister. Çocuğunuz 12 yaşından büyükse veya altı yıl boyunca nafaka ön ödemesi aldıysanız, büyük bir ihtimalle Sosyal Yardım Dairesi'ne başvurmanız gerekecektir.

Çocuk parasının size havale edilmesini sağlamak için, yeni durumdan Çocuk Parası Kasası'nı da haberdar etmeyi unutmayın. Çocuk parası numaranızı da bildirerek buraya yazılı müracaatta bulunmanız ve paranın nereye havale edileceğini bildirmeniz gerekir. Çocuğun babasının, gelir düzeyine göre, çocuk parasının bir kısmını ödediği nafakadan kesmeye hakkı

vardır. Bunun ne kadarını kesmeye hakkı olduğunu en iyi avukatınızdan öğrenebilirsiniz.

Çocuk yardımı

1 Ocak 2005 tarihinden beri adına çocuk yardımı denen aylık 140 €'luk bir yardım olanağı bulunmaktadır. Bu yardım, kendi gelirleri son derece düşük olduğundan çocuksuz olsalardı kazandıkları paradan geçimlerini temin edebilecekken çocukları olduğundan ALG II'nin öngördüğü geçim parası alt sınırında bulunan anne-babalar veya çocuklarını tek başına büyüten kadınlar içindir. Aile ödentileri kasasından çocuk yardımı alıp alamayacağınızı öğreniniz.

Çocuklarım ne olacak?

Ortak velayet

Prensip olarak anne-babanın ayrılığında veya boşanmasında da ortak velayet geçerliliğini korur; ola ki anne-baba evli değildi ve hiç bir zaman ortak velayet kararı bildirmemişti.

Ortak velayetin anlamı, çocuk hakkındaki temel soruları babayla konuşarak bir fikir birliğine varmanız gerekliliğidir. Bunlar örneğin çocuğun nerede ve kiminle yaşayacağı, hangi yuvaya veya okula gideceği, pahalı bir boş zamanları değerlendirme faaliyetinde bulunup bulunamayacağı (hobileri, tatilleri) gibi temel sorulardır.

Anne-baba fikir birliğine varamazsa, Gençlik Dairesi'nin danışma olanağına başvurabilir. Anne-babanın istemesi halinde mediasyon (mahkeme dışı uyuşmazlık çözümü) olanağı da bulunmaktadır. Mediasyon sunan kuruluşların adreslerini kadın danışma merkezlerinde bulabilirsiniz. Mediasyonun sonuç vermemesi halinde veya çocuğun babası tarafından hâlâ tehdit edilmeniz, hırpalanmanız ya da dövülmeniz durumunda, mahkeme dışı herhangi başka bir çözüm olanağı kalmaz.

Açıklığa kavuşturulması gereken sorunları, bir avukat aracılığıyla Aile Mahkemesi'ne başvurarak mahkemenin çözmesini sağlamak son çaredir.

Çocuğun sizinle beraber yaşıyor olması halinde, günlük yaşamın gerektirdiği tüm kararları (her şeyden önce çocuğun günlük yaşamının organizasyonu, çocuğun bakımı ve günlük akışı) tek başınıza siz verirsiniz.

Tek başına velayet

Şimdiye dek çocuğunuz için ortak velayet bulunuyorsa, bir avukat yoluyla Aile Mahkemesi'ne başvurarak velayeti tek başınıza almayı talep etmeniz mümkündür. Bu dilekçenin kabulü ya da reddine çocuğun selameti göz önünde bulundurularak karar verilir. Çocuğun ebeveynlerinden birinin diğerine şiddet uyguluyor olması, artık mahkemelerce çocuğun şiddete maruz kalma tehlikesinin bulunduğu şekilde yorumlanmaktadır.

Dikkat edilecek bazı noktalar:

- Çocuğun babasından geçici bir süre ayrı yaşıyor olmanız halinde, tek başına velayet talebinde bulunamazsınız.
- Hakim, 14 yaşına kadar olan çocuklara, dilekçeye ilişkin görüşlerini sorabilir. 14 yaşın üstündeki çocuklar genellikle dilekçe hakkında verilecek kararın alınmasına katılırlar.

Çocukla kişisel ilişkide bulunma hakkı (ziyaret hakkı)

- Her çocuğun anne ya da babayla kişisel ilişkide bulunma hakkı vardır.
- Anne ve baba çocukla kişisel ilişkide bulunmakla görevlidir, ama aynı zamanda buna hakkı da vardır.
- Büyükanne ve büyükbabalar, kardeşler veya çocuğa başka yakın kişilerin çocuğu ziyaret hakkı, ancak bu çocuğun menfaati için olduğu sürece bulunur.

Hem çocuğun menfaatlerinin hem de korunma gerekliliğinin yerine getirilebilmesi için, Gençlik Dairesi'nde sizin için yetkili olan memurla içinde bulunduğunuz durumu açıkça konuşmanız kaçınılmaz olacaktır. Gerekli önlemler yalnızca bu şekilde alınabilir. Bu konuda, kadın evi, kadın danışma merkezi veya çocuklarına yalnız bakan anne ve babaların derneğinde (*Verband allein erziehender Mütter und Väter*) çalışan insanların desteğini mutlaka sağlayınız. Çocuğu babaya verecek üçüncü kişiler (bir arkadaş, anneniz veya bir komşu) bulunabilir, çocuğun teslim edileceği yer tarafsız bir yer olabilir. Ya da refakat eşliğinde ziyaret olanağı da bulunmaktadır.

Çocuğu ziyaretten menetme, ancak mahkemenin çocuğun selametinin tehlikede olduğuna karar vermesiyle gerçekleşir. Bu da çocuğa ziyaret sırasında şiddet uygulanmasıyla olur. Babanın anneye şiddet uygulaması, genelde ziyaret hakkının bundan sonra refakatçi eşliğinde kullanılmasına yol açar. Bu, çocuğun babasıyla tarafsız

üçüncü bir kişinin refaketinde görüşmesi demektir. Buna ilişkin olarak Çocukları Koruma Birliği (*Kinderschutzbund*) birçok farklı olanak sunmaktadır.

Örneğin, sizin ziyaretten önce veya sonra ya da ziyaret sırasında rahatsız edilmemeniz sağlanmalıdır (gelmesi muhtemel bu sataşmanın hangi dilde olursa olsun önlenebilmesi için!). Ayrıca, çocuğun istemeden ya da bilmeden gizli tutulan adresinizi söylemesi de önlenmelidir. Bu yüzden, ziyarete refaket eden kişilerin şiddete maruz kaldığınızı bilmeleri ve nelerden korktuğunuzdan haberi olmalıdır.

“Stalking”, yani takip ederek tacize karşı ne yapabilirim?

Stalking, birini sürekli takip etmeye, rahatsız etmeye, teröre etmeye verilen modern isimdir. Ayrıldıktan sonra erkekten gelen bu takım saldırıları kadınlar öteden beri bilmektedir. Birçok ünlü insanın da stalking’e maruz kalmasıyla, bu konu kamuoyunun dikkatini çekmiştir. Stalking olaylarının birçoğunun kurbanı ne yazık ki (eski) eşleri tarafından rahatsız ve tehdit edilen kadınlardır.

Stalking’in en önemli özelliği, bir saldırının bir defayla sınırlı kalmamasıdır. Stalking’e maruz kalan biri, saldırının nerede ve ne zaman tekrarlanacağını bilemez; en kötüsü bunların herhangi bir zaman tamamen biteceğine güvenememesidir. Stalking şunlardır veya bunlardan birkaçının kombinasyonudur:

- Stalking’e maruz kalanın istemediği, ama karşı tarafın sürekli gönderdiği “aşk mektupları”, “aşk mesajları” veya “e-mailleri” ya da hakaret dolu mektuplar, mesajlar vs.
- Telefon terörü: Kim olduğunu söylemeden telefonla arayarak (telesekreteri de kullanarak) yalnızca inlemek ya da hakaret / küfür etmek, tehdit etmek, müstehcen ve edepsiz şeyler söylemek.
- Rahatsız ettiği kimsenin adıyla siparişler vererek alış-veriş yapmak, dergi vs. aboneliği
- Arabaya, posta kutusuna vs.’ye çiçek, haber/pusula bırakmak

- Oturduğunuz evin veya çalıştığınız yerin yakınlarında sık sık boy göstermek
- Rahatsız ettiği kişiyi ve çevresindekileri kapsayan aleni kontrol
- İnternet forumlarına, ziyaretçi defterlerine nefret dolu yazılar yazmak (Cyberstalking)
- Gazetelere doğru olmayan ilanlar vermek (ölüm veya evlenme ilanı)
- Arkadaş çevrelerinde, çalışma yerinde rahatsız ettiği kişiye iftirada bulunmak, hakkında dedikodular yaymak
- Arabanın lastiklerini bıçakla delmek, pencere camlarını kırmak gibi eşyaya zarar verme eylemleri
- Takip etmek (yürüyerek, bisikletle, motosiklet veya arabayla)
- Şiddet kullanarak fiziki saldırı, yaralama, öldürme

Birçok kadın, burada sayılan saldırıları ciddiye almakta çok geç kaldıklarını söylüyor. “Herhangi bir zamanda yaptığını anlayacak” veya “Böylece en azından aklından neler geçtiğini biliyorum” gibi açıklamalarla uzun süre “stalking” gerçeğini önemsemediklerini, dikkate almadıklarını anlatıyorlar. Buna karşı herhangi bir tepki gösterilirse, durumun daha da kötü olacağından korktukları için stalking mağdurları susmayı tercih ediyor, korkularını ve günlük yaşamlarının düpedüz kısıtlanmasını kendilerine saklıyorlar.

İhtiyacınız olan yardımı sağlayabilmeniz için size cesaret vermek istiyoruz. Her derde deva doğru çözümün bir tane olmadığını bilerek cesaretinizi arttırmak istiyoruz. Stalking'e karşı polis ve hukuk yoluyla alınacak korunma önlemlerinin kısıtlı olmasına rağmen, kendilerini başarıyla bundan koruyan birçok kadın var. Aşağıdaki şu önlemler stalking'e maruz kalanlar için korunma olasılığı olabilir:

- Her şeyden önce, stalking'e maruz kaldığınızda bunu ciddiye alın.
- Çevrenizdekiler size yardımcı olabilir. Ailenize, arkadaşlarınıza, iş arkadaşlarınıza, komşularınıza durumu anlatın.
- Gerekğinde mahkemede kanıt olarak kullanmak üzere, stalking yapanın gönderdiği, söylediği, yaptığı her şeyi tarih ve saatiyle tespit edin ("stalking günlüğü").
- Telefon terörü halinde: Etrafınızdakilerle telefon zili "parola"sı kararlaştırın; telefon numaranızı değiştirin, yalnızca belirli kişilere vereceğiniz gizli numara alın veya telefonunuzu dinleterek yakalattırın (sonuncusu ücretlidir).
- Beklemediğiniz paketleri kabul etmeyin.
- Şiddetten Koruma Yasası'nın 1. maddesi uyarınca korunma tedbiri kararı (bakınız Sayfa 13) talep edin.
- Stalking uygulayanın takip etmesi halinde "emniyetli bir yere" girin, bu polis karakolu, bir dükkan, bir kuaför, lokanta ya da müze olabilir.
- Avukatınıza veya kamu kuruluşlarından birine yazdıracağınız satışmayı bırakmasını talep eden bir yazı gönderin.

Önemli olan, profesyonel yardım alarak, tehlikenin boyutunu hesaplamanız ve kendi emniyetiniz için alacağınız önlemlerde bunu da göz önünde bulundurmanızdır. Yardımları kabul edin ve cesaretinizi yitirmeyin!

Etrafımdaki insanlar ne yapabilir?

Mağdurun arkadaşları, iş arkadaşları ve başka yakınları, mağdurun yaşadığı zor durumu genellikle ilk öğrenen kişiler olur. Şiddet yaşayan kadın için en önemli olan şey, kadının durumunu görmezlikten gelmemenizdir. İmlar ya da ilk bakışta göze çarpan şeyler bir yardım çağırısı ifade edebilir. Bunu görmezlikten gelmeyiniz.

Kadının içinde bulunduğu karmaşık ve zor durum yardım etmeyi çoğunlukla kolaylaştırmayabilir. Ne olursa olsun, mağdur kadının neyi isteyip neyi istemediğine saygı gösterin, bunlar olayların dışında bulunan sizin için her zaman anlaşılır olmasa da. Etrafındaki yakınları için, kadının şiddet ilişkisini hemen anında terketmemesi şüphesiz zor katlanılır bir olgudur. Ama, bu konudaki kararları verecek şiddeti yaşayan kadının ancak kendisidir, sonuçlarına katlanacak olan da odur. Ve başka bir olgu da, şiddet ilişkisinden ayrılma döneminde kadına uygulanan şiddetin arttığıdır.

Kadının iyiliği için söylenen, verilen fikirler bile kadının üzerindeki baskıyı arttırabilir. En iyisi, yerine getirebileceğiniz, yapabileceğiniz şeyleri söylemek, tutacağınız sözler vermektir. Mesela: “Bir şey olduğunda bana gelebilirsin”, “Bana her zaman telefon edebilirsin” gibi teklifler ya da profesyonel destek görebileceği yerleri tavsiye etmek rahatlatıcı olabilir.

Her kadın uğradığı şiddetle ilgili olarak nasıl davranacağı konusunda kendi yolunu kendi çizmelidir. Her zaman herkes için geçerli olacak genel bir çözüm yolu yoktur. Kadınların yaşadıkları güç ve tehlikeli şiddet ilişkisinden “çıkıp gitmek” kolay değildir. Farklı önlemler ve destek olmanın çeşitli yolları kadının içinde yaşadığı durumu değiştirmesini sağlayabilir.

Kadın danışma merkezleri,
0700 999 11 444

nolu yardım hattı (dakikası 6,2 Cent'tir) kadının yakınlarına da bilgi vermektedir, yardım ve danışma olanakları sunmaktadır.

Acil durum çantasının hazırlığı veya evden ayrılırken kontrol edileceklerin listesi

Hazırlanmaya vaktiniz olursa, aşağıdaki kontrol listesi yanınızda neleri götürmenizin iyi olacağı konusunda size yardım edebilir:

Kendinize ait kişisel bütün evrakların asıllarını yanınıza alabilirsiniz, örneğin:

- Kimlik / pasaport
- Sağlık sigorta kartı
- Evlilik cüzdanı
- Doğum kayıt örneği
- İş sözleşmesi
- Maaş vergi kartı
- Emeklilik bildirim ihbarnamesi
- Doktor / adli tıp raporları
- Sulh hukuk korunma tedbiri kararları
- Sosyal sigorta prim ödeme koçanları
- Banka tasarruf cüzdanı
- Sigorta sözleşmeleri
- Mesleki bonservisler
- Okul karneleri ve diplomaları

Çocuklarınız da sizinle birlikte geliyorsa aşağıdaki evrakların asıllarını yanınıza almayı unutmayınız:

- Kimlik
- Doğum kayıt örneği
- Karne ve diplomalar

Eşinize ve size birlikte ait ortak evrakların ve yalnızca eşinize ait evrakların fotokopilerini yanınıza alabilirsiniz, örneğin:

- İş sözleşmesi veya çalıştığı yerin açık adresi
- Son yıla ait maaş havale makbuzları
- Emeklilik sigorta numarası
- Sigorta sözleşmeleri, örneğin hayat sigortasına ait evraklar
- Tasarruf sözleşmeleri
- Bina yapımı tasarruf sözleşmesi (*Bausparvertrag*)
- Kira sözleşmesi
- Değerli kağıtlara ilişkin banka koçanları
- Kendi evi veya dairesi olması halinde satış sözleşmesi ve tapu kaydı
- Kredi ve taksit sözleşmeleri

Evden ayrılırken, evdeki eşyaların bir listesini ve mümkünse bunların fatura ve alım fişlerini de yanınıza almanız yararlı olabilir.

Giysi ve benzeri şeyler gibi günlük ihtiyacınız olacak eşyaları da unutmayınız.

Ama acil bir durumda her şeyden önce kendinizi (ve çocuklarınızı) kurtarın!!!

Son tavsiyeler

Burada okuduğunuz bir dolu bilginin içinden kendinize uygun olanları seçip ıkarabildiğinizi umuyoruz. Birbirinden çok farklı birçok yol vardır. Kararınız hangi yolda olursa olsun, size destek olacak yardımı almayı kesinlikle ihmal etmeyin. Alacağınız yardım ister profesyonel yardım ister yakınlarınızın yardımı olsun, bu kişileri yetkinliklerine, sizde güven uyandırıp uyandırmadıklarına ve sizce cana yakın olup olmadıklarına göre seçin.

Hangi avukatın aile hukuku veya müdahil avukat olarak yetkin ve deneyimli olduğunu kulaktan kulağa yayılan tavsiyeler yoluyla, danışma merkezlerine veya şehir avukatlar barosuna sorarak öğrenebilirsiniz. Avukatın cana yakın olup olmadığına ise yalnızca kendiniz karar vermelisiniz.

Gördüğünüz desteğin yetkin olup olmadığı, vermeniz söz konusu olan kararlara zorlanıp zorlanmadığınız noktasında kendini gösterir. Yalnızca iinizi dökmek için bile olsa içinde bulunduğunuz durumu birilerine anlatmak sizi rahatlatır, böyle bir şey tam da ne yapmak istediğinize henüz karar verememiş olmanız halinde önemli olabilir. Sunulan olanakları kullanın.

Yardımlanları

Nordfriesland Bölgesi

Unabhängige Frauengruppe Husum e. V.

Kadınlar için danışma ve acil telefon
Norderstr. 22
25813 Husum
Telefon: 0 48 41 / 6 22 34
Faks: 0 48 41 / 8 79 12
E-Mail: frauennotruf-nf@foni-net

Frauenberatungsstelle und Notruf Niebüll

Friedrich-Paulsen-Str. 6a
25899 Niebüll
Telefon: 0 46 61 / 94 26 88
E-Mail: frauennotruf@foni.net

Flensburg – Şehir

Flensburger-Frauen-Notruf-Initiative e. V.

Toosbüystr. 8
24939 Flensburg
Telefon: 04 61 / 2 90 01
Faks: 04 61 / 2 90 15
E-Mail: frauennotruf-fl@foni.net
İnternet: www.frauennotruf-fl.de

Frauenhaus Flensburg (Flensburg Kadın Evi)

Telefon: 04 61 / 4 63 01
Faks: 04 61 / 4 70 00 31
E-Mail: fin-fl@foni.net

Schleswig-Flensburg Bölgesi

Frauenzentrum Schleswig e. V.

Gallberg 22
24837 Schleswig
Telefon: 0 46 21 / 2 55 44
Faks: 0 46 21 / 2 55 47
E-Mail: frauenzentrum@foni.net
İnternet:
www.frauenzentrum-schleswig.de

Frauenzimmer e. V.

Acil telefon ve danışma
Rathausmarkt 3
24376 Kappeln
Telefon: 0 46 42 / 72 94 • Faks: 0 46
42 / 92 03 77
E-Mail:
FrauenzimmerKappeln@web.de

Dithmarschen Bölgesi

Frauen helfen Frauen e. V.

Dithmarscher Frauentreff
Alter Kirchhof 16
25709 Marne
Telefon: 0 48 51 / 83 16
Faks: 0 48 51 / 95 65 62
E-Mail: Frauen-helfen-Frauen.
Marne@t-online.de

Heide Şubesi:

Postelweg 4
25746 Heide
Telefon: 04 81 / 6 41 59

Brunsbüttel Şubesi:

Von-Humboldt-Platz 9
25541 Brunsbüttel
Telefon: 0 48 52 / 70 27

**Frauenhaus Dithmarschen
(Dithmarschen Kadın Evi)**

Telefon: 04 81 / 6 10 01
Faks: 04 81 / 6 10 22
E-Mail:
Frauenhaus-Dithm@t-online.de

**Rendsburg-Eckernförde
Bölgesi****!Via Beratung und Treff für
Mädchen und Frauen**

Frauen helfen Frauen e. V.
Rathausmarkt 2
24340 Eckernförde
Telefon: 0 43 51 / 35 70
Faks: 0 43 51 / 25 08
E-Mail: via.eckernfoerde@gmx.de

**Frauenhaus Rendsburg
(Rendsburg Kadın Evi)**

Telefon: 0 43 31 / 2 27 26
Faks: 0 43 31 / 2 25 88
E-Mail:
frauenhaus-rendsbuerg@t-online.de

Kiel – Eyalet başkenti**Kızlara ve kadınlara uygulanan
cinselleştirilmiş şiddette acil
telefon ve danışma****Frauen gegen Gewalt e. V.**

Feldstr. 76
24105 Kiel
Telefon: 04 31 / 9 11 01
Faks: 04 31 / 9 19 25
E-Mail: Frauennotruf.Kiel@t-online.de
Internet: www.frauennotruf-kiel.de

**Kadın Evi / Danışma merkezi
Die Lerche**

Şiddet ilişkisi, ayrılma, boşanma –
kişisel danışmanlık / grup danışmanlığı
Lerchenstr. 19
24103 Kiel
Telefon und Faks: 04 31 / 67 54 78
E-Mail:
BeratungsstelleLerche@t-online.de

**Kadın danışma / buluşma merkezi
– Eß-o-Eß Frauentreff**

Beratung, Treffpunkt und Information
für Frauen e. V.
Kurt-Schumacher-Platz 5
24109 Kiel
Telefon: 04 31 / 52 42 01
Faks: 04 31 / 52 69 07
E-Mail: mail@frauentreff-essoess
Internet: www.frauentreff-essoess.de

**Psiko-sosyolojik kadın danışma
merkezi****donna klara e. V.**

Goethestr. 9
24116 Kiel
Telefon: 04 31 / 5 57 01 • Faks: 04
31/5 57 99 83
E-Mail: psychosozial@donnaklara.de
Internet: www.donnaklara.de

Frauenhaus Kiel (Kiel Kadın Evi)

Telefon: 04 31 / 68 18 01
Faks: 04 31 / 68 18 37
E-Mail: Frauenhaus-Kiel@t-online.de

TIO

Treff- und Informationsort für
Migrantinnen e.V.
Von-der-Tann-Straße 14a
24114 Kiel
Telefon ve Faks: 04 31 / 67 17 78

Plön Bölgesi

Kızlara ve kadınlara uygulanan cinselleştirilmiş şiddette acil telefon ve danışma

Frauen gegen Gewalt e. V.

Hinter dem Kirchhof 6
24211 Preetz

Telefon: 0 43 42 / 30 99 39

Faks: 04 31/ 9 19 25

Frauenhaus Kreis Plön e.V.

Plön Kadın Evi

Telefon: 0 43 42 / 8 26 16

Faks: 0 43 42 / 8 28 11

E-Mail:

FrauenhausKreisPloen@t-online.de

Ostholstein Bölgesi

Frauenräume Neustadt e.V.

**Kadın buluşma / danışma merkezi
Hamilelikte çelişki danışmanlığı**

Lienastr. 14

23730 Neustadt in Holstein

Telefon: 0 45 61 / 91 97

Faks: 0 45 61 / 51 36 08

E-Mail:

frauenraeume-neustadt@t-online.de

Kadınlar ve kızlar için acil telefon ve danışma

Frauen gegen Gewalt e. V.

Plöner Str.

23701 Eutin

Telefon: 0 45 21 / 7 30 43

Faks: 0 45 21 / 62 27

E-Mail: Frauennotruf-oh.@t-online.de

İnternet: www.Frauennotruf-oh.de

Frauenhaus Ostholstein

(Ostholstein Kadın Evi)

Telefon: 0 43 63 / 17 21

Faks: 0 43 63 / 90 90 17

E-Mail: webmaster@fh-oh.de

36

Steinburg Bölgesi

Frauenhaus Itzehoe

(Itzehoe Kadın Evi)

Telefon: 0 48 21 / 6 17 12

Faks: 0 48 21 / 6 33 84

E-Mail: Autonomes-Frauenhaus-

ltzehoe@t-online.de

Neumünster – Şehir

Frauen gegen Gewalt e. V.

Tecavüze uğramış kadınlar ve kızlar için acil telefon ve danışma

Fürstthof 7

24534 Neumünster

Telefon: 0 43 03 / 21 4 23

Faks: 0 43 21 / 49 20 67

E-Mail: frauennotruf.nms@freenet.de

Autonomes Frauenhaus

Neumünster e. V.

(Neumünster Otonom Kadın Evi)

Telefon: 0 43 21 / 4 67 33

Faks: 0 43 21 / 4 68 73

E-Mail:

frauenhaus-neumuenster@web.de

Segeberg Bölgesi

Frauenräume e. V.

Kadın danışma merkezi ve acil telefon

Kielortring 51

22850 Norderstedt

Telefon: 0 40 / 5 29 69 58

Faks: 0 40 / 5 29 85 565

E-Mail: frauenberatungsstelle-

norderst@gmx.de

Frauenhaus Norderstedt

(Norderstedt Kadın Evi)

Telefon: 04 5 / 29 66 01

Faks: 040 / 5 24 64 82

E-Mail:

frauenhaus.norderstedt@t-online.de

Frauenzimmer e. V.

Lübecker Str.
23795 Bad Segeberg
Telefon: 0 45 51 / 38 18
Faks: 0 45 51 / 9 38 60
E-Mail: Frauenzimmer-
BadSegeberg@t-online.de

Frauentreffpunkt Kaltenkirchen e. V. Kadın ve kızalar için danışma merkezi

Hamburger Str. 68
24568 Kaltenkirchen
Telefon: 0 41 91 / 8 56 99
Faks: 0 41 91 / 95 86 74
E-Mail: Frauentreff-Kaki@t-online.de
İnternet: www.frauentreff-Kaki.de

Pinneberg Bölgesi

Frauenhaus Elmshorn (Elmshorn Kadın Evi)

Telefon: 04121 / 25985
Faks: 04121 / 269438

Frauen helfen Frauen e. V.

Frauentreff Elmshorn
Kirchenstr. 7
25335 Elmshorn
Telefon: 0 41 21 / 66 28
E-Mail: info@frauentreff-elmshorn.de .

Frauenhaus Wedel (Wedel Kadın Evi)

Telefon: 04103 / 14553
Faks: 04103 / 919907
E-Mail: frauenhaus-wedel@web.de

Frauenhaus Pinneberg (Pinneberg Kadın Evi)

Telefon: 04101 / 204967
Faks: 04101 / 514305
E-Mail: info-frauenhaus-pinneberg.de

Stormarn Bölgesi

Frauen helfen Frauen e. V. Notruf Bad Oldesloe (Acil telefon)

Bahnhofstr. 12
23843 Bad Oldesloe
Telefon: 0 45 31 / 8 67 72
Faks: 0 45 31 / 8 83 22
E-Mail: fhf-stormarn@online.de
İnternet:
www.frauenhelfenfrauenstormarn.de

Kadınlar ve kızlar için danışma Frauennotruf e. V. Ahrensburg

Große Straße 37
22926 Ahrensburg
Telefon: 0 41 02 / 82 11 09
Faks: 0 41 02 / 46 62 55
E-Mail:
frauenberatung@best-ahrensburg.de

Frauenhaus Stormarn (Stormarn Kadın Evi)

Telefon: 0 41 02 / 8 17 09
Faks: 0 41 02 / 82 21 46
E-Mail:
frauenhaus-stormarn@t-online.de

Lübeck – Şehir

Frauenkommunikationszentrum ARANAT e.V.

Steinrader Weg 1
23558 Lübeck
Telefon: 04 51 / 4 08 28 50
Faks: 04 51 / 4 08 28 70
E-Mail: info@aranat.de
İnternet: www.aranat.de

BIFF e. V.
Beratung und Information
für Frauen in Lübeck e.V.

Mühlenbrücke 17
23552 Lübeck
Telefon ve Faks: 04 51 / 7 06 02 02
E-Mail: biff@luebeck.com
İnternet: www.biff-luebeck.de

Frauennotruf Lübeck – Beratung
und Hilfe bei sexueller Gewalt
und Belästigung – Prävention
– Gewaltschutz (Kadınlar için acil
telefon – Lübeck: Cinsel şiddet ve
tacizde danışma ve yardım – Önlem
– Şiddetten korunma)

Musterbahn 3
23552 Lübeck
Telefon: 04 51 / 70 46 01
Faks: 04 51 / 5 92 98 96
E-Mail:
kontakt@frauennotruf-luebeck.de
İnternet: www.frauennotruf-luebeck.de

Autonomes Frauenhaus Lübeck
(Lübeck Otonom Kadın Evi)

Telefon: 04 51 / 6 60 01
Faks: 04 51 / 62 43 86
E-Mail:
info@autonomes-frauenhaus.de

Frauenhaus der AWO Lübeck
(AWO Kadın Evi – Lübeck)

Telefon: 04 51 / 70 51 01
Faks: 04 51 / 7 98 29 36
E-Mail:
Frauenhaus-luebeck@awo-sh.de

Herzogtum Lauenburg
Bölgesi

Hilfe für Frauen in Not e. V.
Danışma merkezi

Pröschstr. 1
21493 Schwarzenbek
Telefon: 0 41 51 / 8 13 06 • Faks: 0 41
51 / 89 71 05
E-Mail:
BeratungsstelleSchwarzenbek@t-online.de

Frauenhaus Schwarzenbek
(Schwarzenbek Kadın Evi)

Telefon: 0 41 51 / 75 78
Faks: 0 41 51 / 33 20
E-Mail: FrauenhausSchwarzenbek@t-online.de

Schleswig-Holstein eyaletinin
yardım hattı

0700 999 11 444 nolu telefon
(sabit hattın dakikası 6,2 Cent)